Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 217

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 59 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 217 – 3237

Bern, Samstag, 17. September 1983 — 101. Jahrgang
Berne, samedi, 17 septembre 1983 — 101e année

No 217 – 17. 9. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 324706–324780

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Treffen der Wirtschaftsminister – Rencontre des Ministres de l'économie – Incontro dei Ministri dell'economia.

Der schweizerische Aussenhandel im August 1983 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en août 1983 (Résumé).

Ernennung eines Botschafters – Nomination d'un Ambassadeur.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (3910[1])

Gemeinschuldnerin: **Ernst Rapp & Co.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Zürich 1, Kaminfegergasse 9, und Schreinereibetrieb in Bachenbülach ZH.

Eigentümerin des folgenden Grundstückes: Baurecht für Gewerbegebäude (Assek. Nr. 436), an der Weieracherstrasse 14, Bachenbülach, als Grundstück aufgenommen im Grundregister Bl. 374, zulasten der Liegenschaft Grundregister Bl. 373.

Datum der Konkurseröffnung: 31. Mai 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. September 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhofbuffet Zürich HB», 1. Stock.

Eingabefrist: bis 12. Oktober 1983; für Dienstbarkeiten: bis 2. Oktober 1983.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), alle Aktiven (auch das Baurecht samt Gebäude) nach ihrem Ermessen gesamthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf (z. B. durch Liquidator zu dessen üblichem Honorar) baldmöglichst vorzeitig zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 29. September 1983 beim Konkursamt schriftlich Einsprache macht.

Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selbst (höhere) Angebote für einen Kauf en bloc beim Konkursamt schriftlich einzureichen.

Grossistenerklärungen Nr. 927 765 werden widerrufen.

8022 Zürich, den 5. September 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)
Postfach, 8022 Zürich
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4102)

Gemeinschuldnerin: **Factoring & Service AG**, Aargauerstrasse 250, 8048 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juni 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

8048 Zürich, den 13. September 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich
Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich (4101)

Gemeinschuldner: **Egger Peter**, geb. 7. Juni 1948, von Aarwangen BE, Kaufmann, Sädlenweg 6, 8055 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Oktober 1983.

8048 Zürich, den 13. September 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich
Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich (3972[1])

Gemeinschuldnerin: **Salens Reformhaus Zollikon AG**, mit Sitz in Zollikon, Alte Landstrasse 92, 8702 Zollikon.

Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. September 1983.

8008 Zürich, den 7. September 1983

Konkursamt Riesbach-Zürich:
M. Kägi, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4048)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass von **Marucco Richard Jean Baptiste**, geb. 28. Januar 1901, von Villars-le-Grand VD, gestorben am 27. Januar 1983, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 38, 8006 Zürich.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

Grundbuchblatt 622, Wohnhaus und Atelier, Vers. Nr. 489, mit 77 m² Gebäudegrundfläche und Garten, rue de Lausanne 64, in Payerne.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Juni 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

8042 Zürich, den 12. September 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4067)

Gemeinschuldnerin: **Ackermann Siebdruck AG**, mit Sitz in Lufingen (Geschäftsbetrieb: Steinackerstrasse 23/5, 8302 Kloten).

Datum der Konkurseröffnung: 12. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

8424 Embrach, den 13. September 1983

Konkursamt Embrach
Dorfstrasse 23, 8424 Embrach
H. Schori, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4076)

Gemeinschuldner: **Fabbri Umberto Pietro**, geb. 26. März 1943, von Linthal GL, Vertreter, 8154 Oberglatt, Dorfstrasse 15.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

8172 Niederglatt, den 13. September 1983

Konkursamt Niederglatt
Kaiserstuhlstrasse 26, 8172 Niederglatt

Kt. Zürich (4096)

Gemeinschuldner: **Derendinger Rolf**, geb. 14. Februar 1950, von Lüterkofen-Ichertswil SO, wohnhaft Ifangstrasse 2, 8604 Volketswil (früher in 5032 Rohr, Restaurant Sternen).

Datum der Konkurseröffnung: 13. Mai 1983

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1983.

8712 Stäfa, den 14. September 1983 — Konkursamt Stäfa:
R. Arni, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4097)

Gemeinschuldnerin: **Reisebüro Hauser AG**, mit Sitz in Richterswil ZH, Farbweg 13, 8805 Richterswil.

Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1983

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1983.

8820 Wädenswil, den 13. September 1983

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4098)

Gemeinschuldnerin: **Streiff Susanne**, geb. 1958, von Wil ZH, Verkäuferin, Riedstrasse, 8821 Schönenberg.

Datum der Konkurseröffnung: 18. August 1983

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Oktober 1983.

8820 Wädenswil, den 13. September 1983

Konkursamt Wädenswil:
Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (4049)

Schuldnerin: **Ludwig + Schönenberger AG Thun**, Bedachungen, Schulstrasse 27, 3604 Thun.

Datum der Eröffnung: 23. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 7. Oktober 1983.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 326 068 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

3601 Thun, den 12. September 1983 Konkursamt Thun i.V.:
F. Hueber

Kt. Bern (4068)

Gemeinschuldnerin: **Prontel-Print AG.**, Hofmattstrasse 19, 3360 Herzogenbuchsee.

Datum der Konkurseröffnung: 1. September 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Es ergeht hiermit die Aufforderung an die Gläubiger der Gemeinschuldnerin und alle Personen, welche auf in ihren Händen befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, innert der Eingabefrist von 20 Tagen, d. h. bis 10. Oktober 1983 ihre Forderungen oder Ansprüche unter Beilage der Beweismittel dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden. Sämtliche Forderungen sind Wert 1. September 1983 zu berechnen.

4705 Wangen an der Aare, den 15. September 1983

Konkursamt Wangen an der Aare

Kt. Luzern (4099)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Amstalden AG Schwarzenberg**, Haus Arnika, Schwarzenberg, ist am 24. August 1983 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 14. September 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (4100)

Gemeinschuldner: **Lipp Hugo**, geb. 17. Juli 1937, von Romoos, Architekt, St. Annastrasse 49, Luzern.

Konkurseröffnung: 5. September 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 14. September 1983 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Obwalden (4069)

Gemeinschuldner: **Bucher Josef**, geboren 1921, von Kerns, wohnhaft Huisli, Flüelistrasse, 6064 Kerns.

Inhaber der im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragenen Einzelfirma: Bucher, Beratung und Verkauf, mit Sitz in Luzern, Pilatusstrasse 15, bei Hotel Schiller, 6002 Luzern. Früherer Sitz: Sarnen (bis 21. April 1983).

Konkurseröffnung: 12. August 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 7. Oktober 1983.

6060 Sarnen, den 15. September 1983

Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen:
Leo Müller

Kt. Glarus (4070)

Gemeinschuldnerin: **Flair AG**, Werbeartikel, 8750 Glarus, mit Betrieb in 8755 Ennetbühls.

Datum der Konkurseröffnung: 5. August 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 29. September 1983, 14.30 Uhr, Restaurant Höfli, 8750 Glarus.

Eingabefrist: bis 19. Oktober 1983.

Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, stellt die Konkursverwaltung Antrag, sie sei zu ermächtigen die vorhandenen Aktiven vorzeitig bestmöglichst freihändig oder steigerungsweise eventuell en bloc zu verwerten. Dieser Antrag gilt als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 19. Oktober 1983 durch eingeschriebenen Brief bei der unterzeichneten Konkursverwaltung Einsprache erhebt.

Innert der Eingabefrist sind ebenfalls allfällige Eigentumsansprüche geltend zu machen.

8750 Glarus, den 17. September 1983

Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Zug (4073)

Gemeinschuldnerin: **Montagnola Terrabau AG in Liq.**, Poststrasse 14, 6300 Zug, mit Liquidationsdomizil in Lugano, Via Trevano 72.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. Oktober 1983.

6300 Zug, den 13. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Zug (4071)

Gemeinschuldnerin: **Legno IBC Holding AG**, Albisblick 19, 6340 Baar.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Juli 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 7. Oktober 1983.

6300 Zug, den 13. September 1983 Konkursamt Zug

Kt. Zug (4072)

Gemeinschuldner: **Felder Josef**, geb. 13. April 1948, von Ruswil LU, Chauffeur, Warthstrasse 1, 6311 Morgarten, Gemeinde Oberägeri.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 10. Oktober 1983.

6300 Zug, den 13. September 1983 Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (4066)

Avis préalable d'ouverture de faillite

Faillie: **Technold SA**, prestations de service, conseils techniques, etc., rue de l'Hôpital 3, à Fribourg.

Par jugement du 13 juin 1983, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a prononcé la faillite de la débitrice ci-dessus mentionnée.

La procédure de faillite, l'appel aux créanciers, le délai pour les productions feront l'objet d'une publication ultérieure.

Les débiteurs de la société faillie doivent s'annoncer sans délai, sous les peines de droit, et payer leur dû auprès de l'office cantonal des faillites de Fribourg.

1700 Fribourg, le 13 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

Kt. St. Gallen (4103)

Gemeinschuldner: **Wucher Walter**, Burgeck-Garage, Burgstrasse 85, 9013 St. Gallen; Wohnadresse: Spiserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil.

Konkurseröffnung: 14. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 7. September 1983.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 14. März 1983): 7. Oktober 1983.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 17. Oktober 1983 betreffend die Liegenschaft:

Grundbuch Gaiserwald, Parzelle Nr. 918, Spieserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil,

umfassend: Wohnhaus Nr. 1089	VW Fr. 212 000.–
591 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten	VW Fr. 38 000.–
Amtliche Schätzung vom 25. Mai 1977	VW Fr. 250 000.–

9004 St. Gallen, den 12. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kt. Aargau (4052)

Gemeinschuldner: **Casal Felix**, 1945, spanischer Staatsangehöriger, Elektromonteur, Martinsbergstrasse 20, 5400 Baden.

Datum der Konkurseröffnung: 24. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

5400 Baden, den 9. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4051)

Gemeinschuldner: **Neef Heinz**, 1939, von Halden TG, Wirt, Café Burger, Alb. Zwyssigstrasse 86, 5430 Wettingen.

Datum der Konkurseröffnung: 25. August 1983 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 7. Oktober 1983.

5400 Baden, den 9. September 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (4065)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Muri eröffnete am 30. August 1983 den Konkurs über **Grieder-Kunz Erika**, geb. 1952, Hausfrau, von Wintersingen BL, in Muri, Glärnischweg 5.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5200 Brugg, den 12. September 1983 Konkursamt Muri,
5200 Brugg

Ct. de Vaud (4050)

Faillie: **Hydromécanique S.A.**, avenue de l'Hippodrome 19, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du prononcé: 10 août 1983.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions de créances et autres droits: 7 octobre 1983.

1400 Yverdon-les-Bains, le 12 septembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

Kt. Wallis (4075)

Gemeinschuldner: **Eichholzer Pius-Ferdinand**, geb. 2. Mai 1953, ehemals Hotel «Viktoria», 3922 Stalden, mit letztem Wohnsitz in Visp, zurzeit unbekannten Aufenthaltes.

Datum der Konkurseröffnung: 23. August 1983 (gestützt auf Art. 190 SchKG).

Eingabefrist: 7. Oktober 1983 (Die Forderungen sind Wert 23. August 1983 aufzurechnen. Bereits in Betreibung gesetzte Forderungen sind ebenfalls anzumelden).

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren (Art. 231 SchKG) durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

3930 Visp, den 13. September 1983 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Ct. du Valais (4074)

Failli: **Müller Edouard**, commerçant, né le 17 septembre 1938, originaire de Berne, à Attalens FR, act. à «En Reutet», 1868 Collombey-le-Grand.

Date de l'ouverture de la faillite: selon décision judiciaire des 18/26 avril 1983, rendue par le Tribunal du district de Monthey et confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 3 septembre 1983, notifié le 5 septembre 1983 sur le recours de droit public formé contre le jugement rendu le 20 juin 1983 par le Tribunal du canton du Valais

Première assemblée des créanciers: jeudi 29 septembre 1983, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Monthey, salle du conseil (rez-de-chaussée).

Délai pour les productions: dans les 30 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1870 Monthey, le 13 septembre 1983

Office des faillites de Monthey

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (4077)

Über **Lindroos Wolfgang E.**, geb. 1943, von Zürich, in 8001 Zürich, Brunngasse 8, Inhaber der Einzelfirma Comet Film Zürich W. E. Lindroos, Sonneggsteig 7, 8006 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juli 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 7. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 16. September 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt):
U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4054)

Über die **Alphacor AG**, Bändlistrasse 69, 8064 Zürich 9, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. August 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. September 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8048 Zürich, den 9. September 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich
Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich

Kt. Zürich (4104)

Über die **Hans Kunz & Co., Industrielle Elektronik,** Kommanditgesellschaft, mit Sitz in 8117 Fällanden, Industriestrasse 20, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 2. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. September 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. September 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8600 Dübendorf, den 14. September 1983

Konkursamt Dübendorf:
U. Bürgi, Notar-Stellvertreter

Kt. Solothurn (4053)

Über **Ruffieux Roger,** Wöschnauerstrasse 22, 5012 Schönenwerd, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 22. April 1983 der Konkurs eröffnet worden. Durch Verfügung vom 18. Juli 1983 wurde jedoch das Verfahren gemäss Art. 230 SchKG mangels Aktiven wieder eingestellt.

Sofern kein Gläubiger innerhalb von 10 Tagen seit Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 2000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

4600 Olten, den 25. Juli 1983

Konkursamt Olten-Gösgen
Amthausquai 23, 4600 Olten
Tel. 062 24 22 55 int. 263

Kt. St. Gallen (4105)

Gemeinschuldnerin: **Friedlos Bauunternehmung AG,** Friedeggstr. 5, 9000 St. Gallen.

Einstellungsverfügung vom 12. September 1983.

Einsprachefrist: bis 27. September 1983.

Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach Veröffentlichung der Einstellungsverfügung die Durchführung des Verfahrens verlangt und hiefür einen Kostenvorschuss von Fr. 4000.– leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 13. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4109)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Urfer Valentin,** geb. 1948, von Bönigen BE, Kellner, wohnhaft Watterstrasse 108, 8105 Regensdorf, nun Gemeindematte, 3860 Meiringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Wieslergasse 10, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Dielsdorf anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Dielsdorf als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 13. September 1983

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (4059)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft **Gloor Harry,** Glomex, 1939, von Leutwil AG, gew. Uhrenkaufmann, wohnhaft gewesen Berghausweg 15, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 17. bis 27. September 1983.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 27. September 1983 beim Richteramt I Biel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

2500 Biel, den 9. September 1983

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Luzern (4107)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Doser Friedrich,** Autolackierer, Obergrundstrasse 69a, Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 503 470 werden hiermit widerrufen.

6000 Luzern, den 14. September 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (4108)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Dr. rer. pol. **Straub Hans-Rudolf,** Kaufmann, Föhrenweg 7, Meggen, liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.

6000 Luzern, den 14. September 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz (4079)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Seedamm Carrosserie AG,** mit Sitz an der Hurdnerwäldlistrasse 1, 8808 Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, 8832 Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind – bei Vermeidung des Ausschlusses – beim Konkursamt allfällige Begehren um Abtretung der Rechte nach Art. 260 SchKG schriftlich einzureichen:

a. zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,

b. zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet,

c. zur Fortsetzung der gerichtlich anhängigen Passivprozesse, soweit namens der Gläubigergesamtheit auf Prozesseintritt verzichtet wird.

8832 Wollerau, den 13. September 1983

Konkursamt Höfe
Roosstrasse 3, 8832 Wollerau
Hans Paul Zangerl, Notar

Kt. Zug (4080)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Budgie SA,** Grabenackerstrasse 48, 6312 Steinhausen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 13. September 1983

Konkursamt Zug

Kt. Zug (4081)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurs über **Furrer Martin,** Alpenstrasse 4, 6300 Zug, liegt zufolge nachträglicher Zulassung einer ursprünglich abgewiesenen Forderung der Kollokationsplan den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollozierten Forderung sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1983 durch Klage im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Kollokation dieser Forderung rechtskräftig.

6300 Zug, den 13. September 1983

Konkursamt Zug

Ct. de Fribourg (4060)

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe

Faillie: **Dorsa S.A.,** exploitation d'une entreprise de menuiserie, à Matran.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 6 septembre 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Solothurn (4061)

Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über **Geiser François,** 1931, Kaufmann, Ziegelfeldstrasse 8, 4600 Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. September 1983 an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG (Drittansprachen) bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.

4600 Olten, den 12. September 1983

Konkursamt Olten-Gösgen

Kt. Basel-Landschaft (4055)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Lazzaro-Lüthi Florence,** geb. 1949, Wirtin, Restaurant «Bellevue», Hauptstrasse 15, Pfeffingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar (ohne Verfügungen über Drittansprachen) ab 19. September 1983 auf der unterzeichneten Amtsstelle (Domplatz 9, Arlesheim) zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim, 4144 Arlesheim, und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs, 4410 Liestal, anzubringen, beides innert 10 Tagen ab Beginn der Auflagefrist.

4144 Arlesheim, den 17. September 1983

Konkursamt Arlesheim

Kt. St. Gallen (4110)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Help AG,** Kornhausstrasse 3, 9000 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. September 1983.

9004 St. Gallen, den 12. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Kt. St. Gallen (4111)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Wider Friedericke,** Wassergasse 19, 9001 St. Gallen.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 27. September 1983.

9004 St. Gallen, den 12. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Schlaepfer

Kt. St. Gallen (4106)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Schneider Robert,** 1952, Chauffeur, Trogenerstrasse 26, 9450 Altstätten.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 28. September 1983.

9475 Sevelen, den 17. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, Sevelen:
T. Hardegger

Kt. St. Gallen (4078)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Schoop Alfred,** Birkenaustrasse 17, 9470 Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 19. bis 28. September 1983.

9475 Sevelen, den 17. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Aargau (4056)

Im summarischen Konkursverfahren des **Wieland Adolf,** 1948, Baumeister, von Hombrechtikon ZH, in Wohlen AG, untere Halde 4, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 27. September 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 17. September 1983

Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Ct. de Vaud (4058)

Faillie: **Plapex SA,** avenue du Théâtre 7, 1005 Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 27 septembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1001 Lausanne, le 17 septembre 1983

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4057)

Modification de l'état de collocation

Faillie: **Télé «24» S.A.**, commerce d'appareils audio-visuels, avenue César-Roux 26, 1003 Lausanne.

Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission de trois productions tardives (art. 69 OOF).

Délai pour intenter action en opposition au 27 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 17 septembre 1983

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4083)

Faillie: **Ahmélysa SA, en liquidation**, Les Mûriers, 1422 Grandson.

L'état de collocation est déposé le 17 septembre 1983 et peut être consulté à l'office des faillites de Grandson.

Les actions en contestation doivent être déposées dans un délai échéant le 27 septembre 1983. A défaut, il sera exécutoire.

1422 Grandson, le 13 septembre 1983 Le préposé aux faillites:
Laurent

Ct. de Vaud (4082)

Etat de collocation modifié

Faillie: **Dalbro SA en liquidation**, à Yverdon-les-Bains.

L'état de collocation modifié ensuite de l'admission d'une production tardive est déposé le 17 septembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: le 27 septembre 1983, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1400 Yverdon-les-Bains, le 13 septembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pillet, préposé

Kt. Wallis (4084)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Sarbach Hans-Peter**, geboren 1956, Kaufmann, 3924 St. Niklaus, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Visp zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet beim Instruktionsgericht Visp, 3930 Visp, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

3930 Visp, den 13. September 1983 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Zürich (4112)

Das Konkursverfahren über **Alma Harun**, geb. 1936, türkischer Staatsangehöriger, Schneider, Glanzenbergstrasse 26, 8953 Dietikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8953 Dietikon, den 12. September 1983 Konkursamt Dietikon

Kt. Bern (4063)

Gemeinschuldner: **Widmer Wolfgang**, geb. 23. November 1942, von Heimiswil, Zähringerstrasse 40, 3012 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 6. September 1983.

3000 Bern, den 8. September 1983 Konkursamt Bern

Kt. Bern (4085)

Das Konkursverfahren über **Hirschi Peter**, 1932, von Schangnau, Maschinenzeichner, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 12. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 13. September 1983 Konkursamt Interlaken:
i. V. Zumbrunn

Kt. Bern (4062)

Gemeinschuldner: **Hodel Erwin**, geb. 5. Januar 1946, von Luthern LU, Handel mit Tierzuchtgeräten und landw. Bedarfsartikel, Spitalstr. 29, nun Wiesenstrasse 14, 4950 Huttwil.

Datum des Schlusses: 9. September 1983.

3456 Trachselwald, den 12. September 1983

Konkursamt Trachselwald

Ct. de Berne (4087)

Failli: **Blanchard Olivier**, 1946, ci-devant à Pontenet, actuellement de domicile inconnu.

Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 13 septembre 1983.

2740 Moutier, le 13 septembre 1983 Le préposé aux faillites:
F. Voirol

Kt. Glarus (4088)

Das Konkursverfahren über **Fremona AG**, Spielhof 14a, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 5. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 17. September 1983 Konkursamt
des Kantons Glarus

Kt. Glarus (4089)

Das Konkursverfahren über **Simarex AG Glarus**, Landstrasse 44, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 9. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 17. September 1983 Konkursamt
des Kantons Glarus

Kt. St. Gallen (4114)

Gemeinschuldnerin: **Abu-Solar AG**, Blumenbergplatz 5, 9001 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 13. September 1983.

9004 St. Gallen, den 14. September 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

Ct. dei Grigioni (4113)

La procedura di fallimento contro la **Laneria di Susi**, Brusio-Zalende, è stata su disposizione del giudice dei fallimenti del circolo di Brusio, in data 1° settembre 1983, dichiarata chiusa.

7743 Brusio, il 13 settembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti

Kt. Aargau (4086)

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 31. August 1983 das Konkursverfahren über **Hartmann Werner**, geboren 1935, Maurer, von Pratteln BL, in Möhlin, Aeschengasse 6, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 31. August 1983 das Konkursverfahren über **Mele Michele**, geboren 1941, Chauffeur, italienischer Staatsangehöriger, in Möhlin, Hauptstrasse 60, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Rheinfelden hat mit Urteil vom 31. August 1983 das Konkursverfahren über **Oberlin Marcel**, geboren 1935, Bauführer, von Altendorf SZ, in Rheinfelden, Restaurant Salmen wohnhaft gewesen, nun in 3084 Wabern, Nesslerenweg 66, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 8. September 1983 Konkursamt Rheinfelden,
5200 Brugg

Kt. Wallis (4090)

Das Konkursverfahren über **Steiner Alfred**, geboren 1944, Metzger, 3906 Saas Fee, ist durch Verfügung des Instruktionsrichters I des Bezirkes Visp, 3930 Visp, vom 12. September 1983 als geschlossen erklärt worden.

3930 Visp, den 13. September 1983 Konkursamt Visp:
K. Lengen

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Zürich (3769[1])

Liegenschaftenversteigerung

Im Konkursverfahren über **F. Dürst AG, Isokorkwerk**, mit Sitz in Oberweningen, beim Bahnhof Schöfflisdorf, Steinbruggstrasse 21, 8165 Oberweningen, wird am Donnerstag, 29. September 1983, um 14.30 Uhr, im Saal des Restaurants Sonne, Wehntalerstrasse 37, 8157 Dielsdorf, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Oberweningen, Grundregister Blatt 91, Kataster Nr. 160: Ein Fabrikgebäude mit zwei Wohnungen usw., unter Assek. Nr. 21 für Fr. 1 710 000.– versichert, Schätzung 1971, mit 66,47 a Gebäudegrundfläche, Hofraum, Acker und Wiese beim Bahnhof Schöfflisdorf, im Chlupf, Pünt, Steinbruggstrasse 21.

Anmerkung und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 800 000.–.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. bis 22. September 1983 beim Konkursamt Dielsdorf, Wehntalerstrasse 43, 8157 Dielsdorf, zur Einsicht auf.

Besichtigung des Steigerungsobjektes: Nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Dielsdorf, Tel. 01 853 05 68.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an den Zuschlagspreis, Fr. 50 000.– in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.

Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Diese Bestimmungen sind auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8157 Dielsdorf, den 26. August 1983 Konkursamt Dielsdorf

Kt. Luzern (4115)

Konkursrechtliche Grundstücksteigerung

Im Konkurse über die **Spiessen Immobilien AG**, Schulhausstrasse 2, Horw, gelangt folgendes Grundstück an einmalige öffentliche Versteigerung:

Grundstück Nr. 2240 im Grundbuch Horw, Plan 60, Unterbreiten 1500 m², Hofraum, Garten, Strasse

Katasterschatzung Fr. 51 000.–
Konkursamtliche Schatzung Fr. 450 000.–

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 21. Oktober 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Kastanienbaum in Kastanienbaum (Gemeinde Horw).

Auflage der Steigerungsbedingungen mit dem Lastenverzeichnis vom 2. bis 11. Oktober 1983.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 40 000.– in bar oder mit einem von einer Kantonal-, Gross- oder Regionalbank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden Fr. 10 000.– an die Verwertungskosten und Fr. 30 000.– an den Steigerungskaufpreis angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

Bemerkung:

Mit öffentlich beurkundetem Kaufvertrag vom 27. August 1981 ist das Grundstück Nr. 2240 zum Preise von Fr. 483 000.–, zuzüglich aufgelaufene Kosten von Fr. 167 500.– gemäs separater Vereinbarung, veräussert worden. Das Grundbuchamt hatte jedoch die Anmeldung des Kaufvertrages abgewiesen.

6000 Luzern, den 14. September 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Glarus (4091[2])

Liegenschaftsversteigerung

Im Konkurs der **Seidenweberei Filzbach AG**, mit Sitz in 8876 Filzbach, gelangen folgende Liegenschaften auf öffentliche Versteigerung an den Meistbietenden:

1. Gebäudekomplex für den Betrieb einer mechanischen Weberei bestehend aus
   - Fabrikations- und Bürogebäude, Baujahr 1908
   - Fabrikationsgebäude «Shedbau», Baujahr 1905
   - Fabrikations- und Lagergebäude, Baujahr 1883
   - Lagergebäude Sägerei, Baujahr 1905

   umfassend eine Gesamtfläche von 16 a 66 m², Vormbach Filzbach liegend, Eidg. Nr. 188, Kant. Nr. 45 und 316.

   Konkursamtliche Schätzung: Fr. 1 008 000.–.

   Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten.

   Die Maschinen und Einrichtungen gelangen nicht zur Versteigerung, da diese im Eigentum Dritter stehen.
2. Elektrizitätswerk

   Pelton Turbine Escher Wyss, Baujahr 1926, revidiert 1980, inkl. Regel und Messeinrichtungen mit dazugehörendem Wasserrecht
   Generator 85 kVA 380 V 750 UPM
   Wasserfassung mit Wassersammler 850 m³
   750 m Druckleitung Ø 300 mm Fallhöhe 145 m
   Maschinenhaus
   durchschnittliche Jahresproduktion 350 000 kWh
   genutzte Wassermenge max. 100 l/s
   hydrologisches Einzugsgebiet 2,5 km²

   Wasserrecht Kant. Nr. 314 in der Seite in Filzbach liegend
   Wassersammler Eidg. Nr. 305, von Kant. Nr. 316 umfassend 6 a, 6 m² am Sonnbach in Filzbach
   Elektrizitätswerk Eidg. Nr. 118, von Kant. Nr. 316 umfassend 7 a 75 m² im Sitli in Filzbach.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 200 000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.–.
3. Wohnhaus «Arbeiterhaus» mit 4 Wohnungen, drei 2-Zimmerwohnungen und eine 4-Zimmerwohnung, LB-Nr. 107 mit Schopfanbau umfassend ca. 307 m², Eidg. Nr. 143, Kant. Nr. 146/147 im Dörfli in Filzbach.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 194 000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 10 000.–.
4. Ein Platz im Tschachen Filzbach liegend, umfassend 1 a 6 m² Eidg. Nr. 286, Kant. Nr. 347.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 2000.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 500.–.
5. Stall/Scheune, Wiese, Wald, Wege, Gewässer im Sitli Filzbach liegend, umfassend 1 ha 7 a 36 m², Eidg. Nr. 163, Kant. Nr. 326.

   Konkursamtliche Schätzung Fr. 10 500.–.
   Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 1 000.–.

Die Anzahlungen sind in bar oder durch Bankcheck zu leisten.

Steigerungstag: Freitag, 21. Oktober 1983, 14.15 Uhr, im Hotel Sternen, 8875 Obstalden.

Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 3. bis 13. Oktober 1983.

Es wird ausdrücklich aufmerksam gemacht auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen betreffend Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland.

Die Liegenschaften Ziffer 1 und 2 können nach Vereinbarung besichtigt werden. Für die übrigen Grundstücke gelten folgende Besichtigungstermine:

- Samstag, 24. September 1983
- Samstag, 8. Oktober 1983

jeweilen von 9 bis 11 Uhr
Besammlung beim Schulhaus Filzbach.

Weitere Auskünfte werden erteilt auf Anfrage.

8750 Glarus, den 17. September 1983

Konkursamt des Kantons Glarus
Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus
Telefon 058 61 31 30

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Luzern (4116)

Schuldner: **Hess Karl**, geb. 16. Juni 1932, von Engelberg, Schweinemästerei, Pfaffenmätteli, 6170 Fontannen (Schüpfheim).

Datum der Stundungsbewilligung: 9. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d.h. bis und mit 9. Januar 1984.

Sachwalter: Otto Reber, Sachwalter, c/o Reber + Partner AG, Inkasso- + Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d.h. bis und mit 7. Oktober 1983.

Gläubigerversammlung: Montag, 7. November 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant Rössli, Dorf, 6170 Schüpfheim.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Der Nachlassschuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 9. September 1983, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel, beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmberechtigt.

Da die Mietverträge auf Ende September 1983, bzw. Ende Oktober 1983 gekündigt sind, erachtet sich der Sachwalter als ermächtigt, sämtliche Aktiven vorzeitig freihändig oder steigerungsweise zu verwerten. Falls die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 27. September 1983 schriftlich (eingeschrieben) Einsprache erhebt, wird angenommen, dass sie den Sachwalter hiezu ausdrücklich ermächtigt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist allfällige Angebote dem Sachwalter einzureichen.

Alle Personen, welche auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.

6002 Luzern, den 14. September 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Otto Reber

Kt. Aargau (4009²)

Das Bezirksgericht Kulm, in Unterkulm, hat in seiner Sitzung vom 6. September 1983 dem Gemeinschuldner **Hess Ulrich**, Teppich- und Bodenbeläge, Lohrenstrasse 655, 5712 Beinwil am See, das Geschäft befindet sich an der Hauptstrasse, in 5734 Reinach, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 6. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 6. Januar 1984.

Eingabefrist: 19. September bis und mit 7. Oktober 1983.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen. Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 6. September 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 8. September 1983

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

Kt. Aargau (4008²)

Das Bezirksgericht Baden, II. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 8. September 1983 dem Gemeinschuldner **Vonesch Bruno**, Gartenbau- und Dachdeckergeschäft, Zürcherstrasse 62, in 5432 Neuenhof, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 8. September 1983.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis am 8. Januar 1984.

Eingabefrist: 19. September bis und mit 7. Oktober 1983.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen. Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderung sowie Guthaben des Schuldners während obgenannter Eingabefrist, Wert 8. September 1983, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilungen über das weitere Verfahren und die Gläubigerversammlung erfolgen später.

5603 Staufen, den 8. September 1983

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Neuchâtel (4117)

Débiteur: **Beiner Jacques**, représenté par Me Jean-Philippe Kernen, avocat, La Chaux-de-Fonds.

Commissaire: M. Blaise Kähr, fiduciaire Orfigest, Bassin 4, Neuchâtel.

Date, heure et lieu de l'audience: lundi 3 octobre 1983, à 8 h. 30, au Château de Neuchâtel, salle du Tribunal.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2001 Neuchâtel, le 14 septembre 1983

Le greffier du Tribunal cantonal:
M. Guenot

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Kt. Schwyz (4035)

Das Kantonsgericht des Kantons Schwyz, als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 19. August 1983, den vorgeschlagenen Nachlassvertrag im Konkurs über die Firma **Vacchi Marie-Louise**, «Restenhalle», Einsiedeln SZ, bestätigt. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

Ein begründeter Entscheid kann beim Kantonsgericht oder Konkursamt verlangt werden. Die Konkursverwaltung wurde mit dem Vollzug beauftragt.

Das am 3. Januar 1983 eröffnete Konkursverfahren ist somit hinfällig und wird mit dieser Publikation widerrufen.

8840 Einsiedeln, den 15. September 1983

Konkursamt Einsiedeln:
i.A. F. Stössel

Ct. de Vaud (4092)

Par prononcé du 26 août 1983, le président du Tribunal du district de Morges a:

a. en qualité d'autorité de concordat

homologué le concordat passé entre **Bourgoz André-Francis**, fils de Francis, né le 24 juillet 1941, originaire de St-Sulpice, paysagiste, rue de la Venoge 1, à St-Sulpice, et ses créanciers chirographaires;

b. en qualité de juge de la faillite

révoqué la faillite de l'intéressé prononcée en date du 9 août 1982 et ordonné la réintégration de ce dernier dans la libre disposition des ses biens, en conformité de l'art. 195 LP.

L'exécution du concordat sera opérée par M. Gilbert de Miéville, fiduciaire, Huttins 9, 1008 Prilly.

1110 Morges, le 13 septembre 1983

Le préposé aux faillites:
Nicaty

Homologation du concordat par abandon d'actif

(LP 316d)

Ct. de Vaud (4064)

Par décision du 30 août 1983, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Salzarulo Michel**, installations sanitaires, Remparts 14, 1350 Orbe.

Liquidateur: M. François Meystre, préposé aux faillites, rue Poste 2, 1350 Orbe.

Commission des créanciers:
- M. Philippe Cachin, fondé de pouvoir BCV, Lausanne
- M. René Boillat, fondé de pouvoir Sabag SA, Lausanne
- M. Etienne Maire, directeur des UO, 1350 Orbe.

1350 Orbe, le 12 septembre 1983

Pour le commissaire au sursis:
D. Perret, substitut

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Zürich (3674¹)

Zwangsrechtliche Liegenschaftensteigerung

Im Liquidationsvergleichsverfahren über **Brückner Konrad**, Männedorf ZH, wird im Auftrage des Liquidators, Walter Peter, Rechtsanwalt, Walchestrasse 25, 8035 Zürich, am Freitag, 30. September 1983, um 15 Uhr, im Saal des Restaurants Hirschen, Walderstrasse 9, 8630 Rüti ZH, öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Rüti ZH gelegen, Kat.-Nr. 4179, GBbl. 952, Plan 14, 2103 m² Wiesen im Weinberg, Haltbergstrasse. Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis.

Schätzung: Fr. 168 240.–.

Die Liegenschaft kann nach telefonischer Voranmeldung (Telefon 055 95 26 45) besichtigt werden.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 29. August bis 8. September 1983 beim Konkursamt Wald ZH zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an den Zuschlagspreis Fr. 10 000.– in bar oder mit einem Bankcheck, ausgestellt von einer Schweizer Grossbank, zu bezahlen.

Es wird auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Die betreffenden Bestimmungen sind insbesondere auch von juristischen Personen und vermögensfähigen Personengesellschaften mit Sitz in der Schweiz zu beachten. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8636 Wald, den 19. August 1983

Konkursamt Wald ZH
Bahnhofstrasse 33
Honegger, Notar

Kt. Luzern (4118)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung
(Art. 257–259, 316h, 316i SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Biedermann Paul**, vormals Malergeschäft, Beromünster, gelangen die nachfolgenden Liegenschaften zur öffentlichen Versteigerung:

I. Bauparzelle Mooshof, Beromünster

Parzelle Nr. 566, Mooshof, im Grundbuch Beromünster, Plan 7, Fläche: 8 a 49 m².

Die Bauparzelle liegt am Rande des Fleckens Beromünster im neu erschlossenen Baugebiet Mooshof. Die Parzelle ist sonnig gelegen mit Aussicht auf Dorf und gegen Mittelland. Schule, Kirche und Einkaufsmöglichkeiten sind in wenigen Gehminuten erreichbar.

Katasterschatzung	Fr. 19 100.–
Liquidationsschatzung (Sachwalterschatzung)	Fr. 85 000.–

II. Einfamilienhaus Eichwaldweg 4, Bäch

Parzelle 1354, Grundbuch Gunzwil, Plan 20, Fläche: 5 a 20 m². Gebäudeplatz und Garten, mit Wohnhaus Nr. 344.

Das Einfamilienhaus befindet sich in der Gemeinde Gunzwil (Bäch) zwischen Sempach und Beromünster, an bevorzugter Süd- und Aussichtslage, jedoch etwas abseits von Einkaufsmöglichkeiten. Ausbau: 5 Zimmer und Arbeitsfläche beim Aufgang, Küche mit Essplatz, WC-Bad, WC-Douche, Hobbyraum, Waschküche, Keller. Ansprechender Ausbau, jedoch mit noch vorhandenen Baumängeln.

Katasterschatzung	Fr. 5 200.–
Gebäudeschatzung	Fr. 278 000.–
Liquidationsschatzung (Sachwalterschatzung)	Fr. 348 000.–

Die Steigerung findet statt: Dienstag, 18. Oktober 1983, im Saale des Hotels Rössli, Flecken, Beromünster.

14 Uhr: Versteigerung Parzelle Mooshof
15 Uhr: Versteigerung Einfamilienhaus Bäch.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Liquidationsschatzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 25 000.– für die Bauparzelle und von Fr. 50 000.– für das Einfamilienhaus zu leisten.

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit den unterzeichneten Liquidatoren (Tel. 041 23 57 57) zu vereinbaren.

Die Steigerungsbedingungen und die auf den Steigerungstag aufgerechneten Lastenverzeichnisse liegen vom 17. bis 28. September 1983 bei den unterzeichneten Liquidatoren zur Einsicht auf. Sie erwachsen in Rechtskraft, sofern sie während der Auflagefrist nicht gerichtlich angefochten werden.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6003 Luzern, den 17. September 1983

Die Liquidatoren:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Kt. Aargau (4119)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung
(Art. 257–259, 316h, 316i SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Biedermann Paul**, vormals Malergeschäft in Beromünster, gelangt namens und im Auftrage der gerichtlich bestellten Liquidatoren Bachmann + Co., Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, die nachfolgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:

Wohnhaus mit Garageanbau Nr. 893

Grundstück Nr. 2025, Grundbuch Reinach, Plan 23, Parzelle Nr. 2625; Fläche: 5 a 72 m², Gebäudeplatz und Garten, Neudorf, Viehmarktstrasse 2, in Reinach.

Beim fraglichen Objekt handelt es sich um eine ältere Villa, welche sich im Stadium des Umbaues in ein 3-Familien-Haus befindet. Das Haus ist in Massivbauweise erstellt, enthält ein Ziegeldach, eine Heizanlage neueren Datums, intakter Verputz, mehrheitlich DV-Fenster und feste Storen.

Grundbuchamtliche Schatzung	Fr. 120 000.–
Liquidationsschatzung (Sachwalterschatzung)	Fr. 364 000.–

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit den gerichtlich bestellten Liquidatoren, Bachmann + Co., Luzern (Tel. 041 23 57 57) zu vereinbaren.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Liquidationsschatzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 50 000.– zu leisten.

Die Steigerung findet statt: Donnerstag, 20. Oktober 1983, 14 Uhr, im Saale des Hotels Sternen, Hauptstrasse, 5737 Menziken.

Die Steigerungsbedingungen und das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen vom 17. bis 28. September 1983 beim unterzeichneten Konkursamt sowie bei den Liquidatoren: Bachmann + Co., Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, zur Einsicht auf. Sie erwachsen in Rechtskraft, sofern sie während der Auflagefrist nicht gerichtlich angefochten werden.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

5036 Oberentfelden, den 17. September 1983

Konkursamt des Bezirks Kulm
Gemeindehaus/Postgebäude,
5036 Oberentfelden

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

6. September 1983
Personalfürsorgestiftung des Ingenieurbureau Julian Schleutermann und der Ligrufa Immobilien AG, Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Mit Verfügung vom 25. 8. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Angestellte der Firmen «Ingenieurbureau Julian Schleutermann» und «Ligrufa Immobilien AG», beide in Zürich, bzw. deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen; sie kann den Angestellten in Invaliditäts- sowie in Notfällen Unterstützung ausrichten. Der Stiftung kann auch das Personal von mit den Firmen wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen angeschlossen werden.

6. September 1983
Grossfamilie-Frei-Stiftung für das Kind, in Zürich 7, Aufnahme von gesunden und psychisch- oder milieugeschädigten Sozialwaisen (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4046). Die Unterschrift von Dr. Albert Märki ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Heinz R. Speerli, von Winterthur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Der Präsident Heinz R. Speerli oder der Vizepräsident Peter Horber führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Friedrich Frei oder Heidi Frei, Mitglieder des Stiftungsrates.

6. September 1983
H. Boller-Benz-Stiftung, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1982, S. 718). Die Unterschrift von Albert J. Huber ist erloschen.

6. September 1983
Vorsorgestiftung für das Personal der Diethelm Unternehmungen im Ausland, in Zürich 8 (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Die Unterschrift von Alfred Adrian Sennhauser ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Claude Bachmann, von Zürich, in Stäfa; er zeichnet nicht mit dem eingetragenen Kollektivunterschriftsberchtigten Hans Schneider, jedoch mit je einem der übrigen eingetragenen Zeichnungsberechtigten.

6. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Ibico AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3910). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 4. 8. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben; sie wird deshalb im Register gelöscht.

7. September 1983
Fred Fahrni-Wohlfahrtsstiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 317). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Stiftung kann auch Zuwendungen an andere steuerbefreite Stiftungen machen, denen die Firma «Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro» angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen der genannten Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern. Organ der Stiftung ist jetzt auch die Kontrollstelle. Die Unterschrift von Liselotte Kirner ist erloschen. Erika Fahrni, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift. Ferner führt neu Einzelunterschrift Brunhilde Fahrni, von Eriz, in Kilchberg ZH, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Bellariastrasse 7, Zürich 2, c/o Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro.

7. September 1983
Fred Fahrni-Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1982, S. 482). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 27. 5. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die Stiftung bezweckt nun die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Ferner bezweckt sie die Vorsorge für den Arbeitgeber sowie dessen Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität. Adresse: Bellariastrasse 7, Zürich 2, c/o Dr. Peter Fahrni, Ing.-Büro.

7. September 1983
Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Gürtler & Co, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3933). Mit Beschluss vom 29. 7. 1983 hat der Bezirksrat Winterthur die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: **Stiftung zu Gunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma Gürtler Winterthur AG, Winterthur.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Firma «Gürtler Winterthur AG», in Winterthur, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und sonstiger Notlage; sie kann auch Witwen und Waisen verstorbener Angestellter Unterstützung gewähren. Adresse: Haldenstrasse 56, Winterthur I, bei der Gürtler Winterthur AG.

7. Septemher 1983
Personalfürsorgestiftung der Firmen Boxerbooks Inc. und Delphin Verlag, in Zürich 5 (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1981, S. 1141). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 21. 4. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Fleet Distributors AG und Delphin Verlag.** Die Stiftung bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeitnehmer der beiden Firmen «Fleet Distrihutors AG» und «Delphin Verlag», beide in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall hzw. hei deren Ahlehen für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Adresse: Limmatstrasse 111, Zürich 5, bei der Fleet Distributors AG. Die Unterschrift von Walter Kägi ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Barhara Malmsheimer, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates.

7. Septemher 1983
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Sprecher & Co Ing., Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2161). Die Unterschrift von Karl Iten ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Manfred Hohl, von Wolfhalden, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates. Jürg Sprecher, Präsident des Stiftungsrates, und Thomas Sprecher, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

7. September 1983
Personalfürsorgestiftung des Verbandes der Arbeitnehmer in Handels-, Transport- und Lebensmittelbetrieben der Schweiz (VHTL), in Zürich 4 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2734). Mit Beschluss vom 3. 2. 1983 hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Gewerkschaft Verkauf Handel Transport Lebensmittel (VHTL).** Der Name der Stifterin lautet neu: Gewerkschaft Verkauf Handel Transport Lebensmittel (VHTL). Die Unterschriften von Hans Steiger und Emil Haber sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Frei, von und in Zürich, Obmann-Stellvertreter des Stiftungsrates, und Anton Scartazzini, von Bondo, in Baden, Aktuar des Stiftungsrates (diesem jedoch nicht angehörend). Adresse der Stiftung: Birmensdorferstrasse 67, Zürich 4, c/o Gewerkschaft Verkauf Handel Transport Lebensmittel (VHTL).

7. September 1983
Stiftung für Schadenbekämpfung der Winterthur-Versicherungen, in Winterthur I (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1976, S. 506). Die Unterschriften von Dr. Paul Aerni und Prof. Dr. Emil Wilhelm Stark sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Peter Portmann, von Escholzmatt, in Winterthur, Präsident, und Rolph Holliger, von Winterthur und Boniswil, in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

7. September 1983
Personalvorsorgestiftung des Verbandes der Arbeitgeber der Textilindustrie (VATI), in Zürich 1 (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3550). Die Unterschrift von Gahriel Spälty ist erloschen. Ralph Wild, Kassier des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Präsident desselben.

7. September 1983
Werkpensionskasse der Gebrüder Sulzer AG Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3550). Die Unterschrift von René Häni ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf Wirth, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

7. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Akeret AG Druck + Verlag, in Zürich 10 (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Die Unterschrift von Martin Eich ist erloschen.

8. September 1983
C. G. Jung-Institut Zürich, in Zürich 7 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Die Unterschriften von Dr. Richard Pope, Dr. Adolf Guggenbühl und Dr. Mathias Baechi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Theodor Abt, von Bünzen, in Oetwil am See, Quästor des Curatoriums, und Helene Hoerni, von Zürich, in Küsnacht ZH, Mitglied des Curatoriums. Präsident, Vizepräsident und Quästor des Curatoriums zeichnen kollektiv zu zweien oder je einer derselben mit je einem weiteren Mitglied des Curatoriums.

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Wirth & Co AG Zürich, bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Mit Beschluss vom 4. 8. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Hochfelden. Adresse: Bülacherstrasse 2, bei der Wirth-Plast AG. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Wirth-Plast AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Angestellte und Arbeiter Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Wirth-Plast AG». Die Unterschrift von Dr. Felix Brupbacher ist erloschen. Hans P. Wirth führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, aber weiterhin als Mitglied desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Daniel Cornaz, von Faoug, in Bülach, Präsident des Stiftungsrates. Max Wylenmann, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Hochfelden.

8. September 1983
Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Pestalozzi + Co AG, in Dietikon (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 242). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dieter Burckhardt, von Küsnacht ZH und Basel, in Dietikon, und Dietrich Pestalozzi, von Zürich, in Dietikon, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

8. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma Confemo SA, in Zürich 9 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 64). Die Unterschrift von Heinrich Günthardt ist erloschen.

8. Septemher 1983
Personalfürsorgestiftung Ernst Winkler, Dipl. Bauing. ETH/SIA, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 397). Max Schenk, nun in Bassersdorf, führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Verwalter, sondern als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift: Rudolf Altorfer, von und in Bassersdorf, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend). Die Stiftung wird nun in der Weise vertreten, dass alle Mitglieder des Stiftungsrates und auch der Verwalter (vorgenannt) Kollektivunterschrift zu zweien führen. Adresse der Stiftung: Rikonerstrasse 4, Effretikon, bei der Ernst Winkler + Partner AG, Ingenieur- und Vermessungsbüro.

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Intermerkur AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 199 vom 29. 8. 1981, S. 2770). Unterschriften von Paul Feurer und Hans Peter Bruderer erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Rudolf Voegeli, von Glarus, in Küsnacht ZH, Präsident, und Elvio Pozzy, von Poschiavo, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Paul Enderle, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Locarno.

9. September 1983
Erwin Nebel Stiftung der «Spag» E. Nebel AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1973, S. 662). Stiftungsurkunde mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 25. 8. 1983 geändert. Neuumschreihung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Spag» E. Nebel AG, in Zürich, hei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arheitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliehenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Stiftungsrat hesteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Unterschriften von Erwin Nebel, Fritz Bregg und Arthur Giacometti sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Sprenger, von und in Zürich, und André Suter, von Schnottwil, in Baar, Mitglieder des Stiftungsrates. Ernst Nebel, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Vorsitzender desselben.

9. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Medizintechnik AG, bisher in Oberrieden (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3633). Mit Beschluss vom 17. 8. 1983 hat der Bezirksrat Horgen die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Sitz: Küsnacht ZH. Adresse: Hornweg 29, bei der Medinal AG. Neuer Name: **Personalfürsorgestiftung der Firma Medinal AG.** Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Medinal AG», Küsnacht ZH, und der mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliehenen; ferner können hei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

8. September 1983
Vorsorgestiftung der Emmaus-Schweiz, Schweizerische Vereinigung der Gruppen von Emmaus, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Angestellten des Vereins «Emmaus-Schweiz, Schweizerische Vereinigung der Gruppen von Emmaus», in Bern, an die überlebenden Ehegatten dieser Angestellten sowie an Personen, für deren Unterhalt sie aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arheitslosigkeit sowie im Fälle des Todes von Angestellten. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Gilbert Beney, von Valeyres-sous-Ursins, in Bern, Präsident; Eric Bertherin, von Vaulruz, in Bern, und Walter Rosenfeld, von Tramelan, in Bern. Domizil: Spitalgasse 9, Sekretariat Emmaus-Schweiz.

9. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Brügger-von Tobel & Cie. AG, in Bern (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 618). Die Unterschrift von Fritz Brügger-Pfister, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Rolf Herzog (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter von Tobel, von Bern, in Kehrsatz.

Büro Biel

7. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Hans Hassler AG Biel, in Biel (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1183). Irène Weibel-Studer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Böhringer, von und in Nidau.

Büro Burgdorf

7. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Fr. Maeder AG, in Burgdorf (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2860). Die Unterschrift Gilbert Zaugg ist erloschen. Franz Wyss, von Alchenstorf, in Burgdorf, führt als neues Mitglied des Stiftungsrates Kollektivunterschrift zu zweien.

Büro Fraubrunnen

9. September 1983
Personalvorsorgestiftung des Architekturbüros Fritz Rüfenacht, in Fraubrunnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. Mai 1983 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität oder Tod der Arbeitnehmer. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, bestehend aus 2 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehört an: Fritz Rüfenacht von Hasle bei Burgdorf, in Fraubrunnen; er zeichnet einzeln. Domizil: Tafelenfeldweg.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Stucki Küchen AG., in Worb (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1977, S. 1399). Walter Fankhauser, bisher Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Beat Stucki, von Linden, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, ist neuer Sekretär des Stiftungsrates; er zeichnet kollektiv. Alfred Stucki, Präsident des Stiftungsrat, zeichnet neu ebenfalls einzeln.

Luzern – Lucerne – Lucerna

6. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Erculiani-Firmen, in Luzern (SHAB Nr. 113 vom 17. 5. 1975, S. 1358). Oswald Bühler und Gotthart Erni sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Ernst Liechti, von Landiswil, in Luzern, und Armin Wettstein, von Bellikon, in Kriens. Neue Adresse: Zinggentorstrasse 2, bei EBO Erculiani Bauten-Organisation, 6006 Luzern.

7. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firmen Ebnöther AG, Sempach-Station und Claviag AG, Moosleerau, in Sempach Station, Gemeinde Neuenkirch (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3666). Gemäss Entscheid des Gemeinderates von Neuenkirch vom 6. Mai 1983 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firmen Ebnöther AG, Sempach-Station, Ecomelt AG und Claviag AG.**

7. September 1983
Voco-Stiftung, in Luzern (SHAB Nr. 290 vom 9. 12. 1972, S. 3163). Neue Adresse: Kapellgasse 9, bei der Stifterfirma, 6002 Luzern.

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Repro Kälin & Liechti AG, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Hans Stettler ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Zumsteg, Präsident, zeichnet nun kollektiv zu zweien; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hans Mischler, von Wahlern, in Marly.

Uri – Uri – Uri

9. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Baldini, Transportunternehmung Altdorf, in Altdorf (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1960, S. 159). Infolge Übernahme der Stiftung durch die Rechtsnachfolgerin, die Firma «Paul Baldini AG, Transportunternehmen», in Altdorf UR, wurde der Name der Stiftung gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 1. Juli 1983 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Uri (als Aufsichtsbehörde) vom 22. August 1983 geändert in: **Personalvorsorgestiftung der Paul Baldini AG, Transportunternehmen.** Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden von der Änderung nicht betroffen.

Zug – Zoug – Zugo

9. September 1983
Fürsorgestiftung der Arbeiter der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2751). Paul Bumbacher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1983
Fürsorgestiftung der Angestellten der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1979, S. 2751). Paul Bumbacher ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

7. September 1983
Pensionsfond der Angestellten der OWO-Presswerk Aktiengesellschaft, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1980, S. 1390). Unterschrift Kurt Meyer, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Stiftungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Freiermuth, von Zeiningen, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen.

7. September 1983
Arbeiterfürsorgestiftung der Firma «OWO»-Presswerk A.G., in Mümliswil-Ramiswil (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1980, S. 1390). Unterschrift Kurt Meyer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Freiermuth, von Zeiningen, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. September 1983
Personalvorsorgestiftung der J. F. Pfeiffer Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 140 vom 17. 6. 1972, S. 1590). Stiftung infolge Überführung des restlichen Vermögens an die «Personalvorsorgestiftung der Wolfenberger Unternehmungen», in Zürich, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 6. 1983 aufgehoben. Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Kantonalen Verwaltung für die direkte Bundessteuer fehlt.

5. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Firma S. Aschwanden AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3887). Unterschrift Dr. Felix Rink, Stiftungsratspräsident, erloschen. Siegfried Aschwanden, bisher Stiftungsratsaktuar (Mitglied), zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln.

5. September 1983
Personalvorsorgestiftung der Läckerli-Huus AG, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1983, S. 2482). Peter Klein, Stiftungsratspräsident, wohnt in Binningen. Ruth Bleuel, Stiftungsratsmitglied, ist auch Bürgerin von Basel.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. September 1983
Personalvorsorgestiftung Panumbrella, in Binningen, Huebweg 25, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 18. August 1983. Zweck: allgemeine Personalwohlfahrt der Mitarbeiter der Panalpina Welttransport AG und deren Tochtergesellschaften mit Sitz in der Schweiz sowie der Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Mitarbeiter, indem sie direkt an diese oder an Vorsorgeeinrichtungen, deren Destinatäre diese Mitarbeiter bzw. ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sind, finanzielle Fürsorgeleistungen erbringt; sofern sie Aktien der Stifterfirma hält, das Ausüben der Aktionärsrechte derart, dass das Gedeihen des Unternehmens auf die bestmögliche Weise gewährleistet und so das Wohl der Mitarbeiter gefördert wird, insbesondere deren Arbeitsplätze gesichert werden. Stiftungsrat: 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Walter Schneider, von Basel, in Biel-Benken, Präsident; Dr. Peter Saxer, von St. Gallen und Altstätten, in St. Gallen; Emil Fricker, von Basel, in Oberwil BL; Werner Ruoff, von Basel, in Biel-Benken, und Dr. Peter Cabernard, von Breil/Brigels, in Basel.

6. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Garage K. Abt, bisher in Niederdorf (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1972, S. 318). Änderung der Stiftungsurkunde: 29. Juli 1983, mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 31. August 1983. Sitz neu: Liestal, Lausenerstrasse 11, bei der Stifterfirma.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

8. September 1983
Stiftung für neue Kunst, in Schaffhausen, Stadthaus, Geschäftsdomizil: 8008 Zürich, Utoquai 31, bei Urs Raussmüller (Neueintragung). Stiftung gemäss Urkunde vom 6. Juli 1983. Zweck: moderne bildende Kunst einer weiteren Öffentlichkeit zugänglich zu machen, indem sie Ausstellungs- und Museumsräume beschafft, einrichtet, betreibt und zeitgenössische Kunstwerke und Kunstsammlungen ausstellt. Die Stiftung kann zusätzliche kulturelle Veranstaltungen wie Vorträge, Kurse, Lesungen, Konzerte usw. durchführen. Organe: Stiftungsrat aus mindestens 4 Mitgliedern; Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Dr. iur. Felix Schwank, von Altnau, in Schaffhausen, Präsident des Stiftungsrates; Dr. iur. Hans B. Wyss, von Bern, in Zürich, Vizepräsident; Urs Raussmüller, von und in Zürich, Geschäftsführer. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident gemeinsam mit dem Vizepräsidenten oder dem Geschäftsführer.

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung für die leitenden Angestellten der Firma Rhy-Druck Aktiengesellschaft Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1979, S. 2506). Die Unterschrift von Karl Meyer ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt neu: Hans Schweri, von Wislikofen, in Ramsen, Mitglied des Stiftungsrates.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

8. September 1983
Jacob Gasser-Stiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1975, S. 141). Alfred Preisig, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Lustmühle, Gemeinde Teufen.

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Rothschild AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1982, S. 3811). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Leo Lürkens, von und in St. Gallen. Die beiden bisherigen Stiftungsratsmitglieder, Marcel Widmer, Vizepräsident, und Urs Widmer, Protokollführer, führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Firma Terretaz S.A., in Zernez (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3580). Rico Parli, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dario Tognini, von Cresciano, in Zernez.

8. September 1983
Stiftung Dr. Joos Erhard und Ursula Wolf-Noell, in Davos, Hilfe und Unterstützung für Kinder im Kanton Graubünden im Krankheitsfall und bei Armut sowie zur beruflichen Ausbildung (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3387). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 24. 8. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert: keine publikationspflichtigen Tatsachen.

Aargau – Argovie – Argovia

6. September 1983
Fürsorgefonds der Firma Byland & Cie AG Hendschiken, in Hendschiken (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1974, S. 934). Unterschrift Rudolf Bruder, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen.

6. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Gebr. van Spyk AG, in Herznach (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1962, S. 2336). Jan van Spyk, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Rheinfelden.

7. September 1983
Personalfürsorgestiftung der Badener Taxi AG, Baden, in Baden (SHAB Nr. 217 vom 19. 9. 1981, S. 2979). Unterschrift Rudolf Liechti, Stiftungsratspräsident, erloschen. Werner Twerenbold, bisher Vizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Franz R. Voser, von Neuenhof, in Wettingen, Stiftungsratsvizepräsident.

7. September 1983
Altersheim Moosmatt, Murgenthal, in Murgenthal (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1979, S. 939). Unterschrift Arnold Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Tschumi, von Wolfisberg, in Murgenthal; Fritz Richard, von Wynau, in Murgenthal, und Ursula Weber, von Zürich, in Zollikon, Stiftungsratsmitglieder.

7. September 1983
Personalfonds der Chemischen Fabrik Brugg AG, in Brugg (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1969, S. 2230). Unterschriften Heinrich Steiner-Hettlinger, Stiftungsratspräsident, und Ernst Götti, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Peter Steiner, von Winterthur, in Küsnacht ZH, Stiftungsratspräsident, und Kurt Müller, von Unterbözberg, in Windisch, Stiftungsratsmitglied. Domizil der Stiftung: bei der Stifterin, Aarauerstrasse 51.

8. September 1983
Versicherungskasse des Personals der Fretz Men AG, in Fahrwangen (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4099). Unterschrift Richard Mantel, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Oskar Bühler, von Schlieren und Stäfa, in Schlieren (Nichtmitglied).

8. September 1983
Fürsorgefonds der Kumewa AG, in Wohlen (SHAB Nr. 169 vom 25. 7. 1981, S. 2384). Unterschrift Hedwig Sax, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

9. September 1983
Dr. Albert Knöpfli-Stiftung, in Bischofszell. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Stiftungsurkunde vom 29. August 1975 eine Stiftung. Zweck: Bereicherung des Ortsmuseums Bischofszell durch unentgeltlich zur Verfügung gestellte Sammlung alter Karten, Faksimiles, einer Bibliothek und den dazu gehörenden Behältnissen, alles gemäss dem vom Stiftungsrat geführten Verzeichnis. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Alex Thalmann, von Bischofszell und Bertschikon, in Bischofszell, als Präsident; Prof. Dr. h. c. Albert Knöpfli, von Illighausen und Bischofszell, in Aadorf, als Vizepräsident; Dr. Verena Jacobi, von Laufen, in Frauenfeld; Dr. Jürg Ganz, von Zürich, in Frauenfeld, und Hansruedi Schoop, von Dozwil, in Bischofszell, als Beisitzer. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied. Domizil: Marktgasse 4, 9220 Bischofszell.

Ticino – Tessin – Tessin

Ufficio di Bellinzona

7 settembre 1983
Fondo di previdenza per il personale del Cappellificio La Moderna S.A., in Giubiasco (FUSC del 12. 2. 1977, n. 36, p. 480). Con risoluzione del Dipartimento di giustizia del 26 agosto 1983 la fondazione è stata dichiarata soppressa. Viene radiata d'ufficio dal registro di commercio in applicazione all'art. 104 ORC.

Vaud – Waadt – Vaud

Bureau de Lausanne

7 septembre 1983
Fondation FOBB pour la formation sociale et culturelle des travailleurs, à Lausanne, rue de l'Ale 25. Nouvelle fondation. Statuts: 15 août 1983. But: formation sociale, économique, professionnelle et culturelle des travailleurs. Conseil: 10 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Max Zuberbühler, d'Urnäsch, à Frauenfeld, président; François Portner, de Burgistein, à Prilly, vice-président; Michel Buchs, de Jaun, à Cheseaux-sur-Lausanne, secrétaire; Peter Fankhauser, de Trub, à Illnau-Effretikon, trésorier, et Armin Frei, de et à Kloten, membre.

7 septembre 1983
Fondation Rey-Willer, à Lausanne (FOSC du 16. 7. 1983, p. 2483). Par suite du transfert de son siège à Ecublens VD (FOSC du 3. 9. 1983, p. 3075), le nom est radié d'office du registre de Lausanne.

8 septembre 1983
Fonds de prévoyance de la Compagnie financière et de crédit S.A. et de ses sociétés affiliées ayant leur siège en Suisse, à Lausanne (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683). Jean-Pierre Pieren est actuellement à Epalinges.

Bureau de Vevey

7 septembre 1983
Fonds de prévoyance de la maison F. Burkhalter S.A., à Montreux (FOSC du 11. 1. 1964, p. 76). La signature du président Frédéric Burkhalter, démissionnaire, et celle du membre Nelly Burkhalter, décédée, sont radiées. Le secrétaire Michel Lilla est maintenant président signant individuellement. Jean-Paul Itin, de Hersberg, à Montreux, est nouveau membre signant collectivement à deux.

Valais – Wallis – Vallese

Büro Brig

6. September 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Dulio & Cerutti, in Glis, Gemeinde Brig-Glis (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1962, S. 365). Laut öffentlicher Urkunde vom 6. 7. 1983, Beschluss des Regierungsstatthalters des Bezirkes Brig vom 18. 7. 1983 und Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis vom 24. 8. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Stiftungsname: **Fürsorgewerk der Firma Dulio & Cerutti AG, Brig.** Emilio Dulio, Präsident des Stiftungsrates, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den Stiftungsrat gewählt worden: Otto Bellwald, von Kippel, in Brig-Glis. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil der Stifterfirma: Kantonsstrasse 281, 3902 Glis.

Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

8 septembre 1983
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Pfenniger & Cie S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 12. 6. 1976, no 135, p. 1674). Par arrêté du 4. 5. 1983, le Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel a constaté la dissolution de plein droit de la fondation. La liquidation étant terminée, elle est radiée du registre du commerce.

Bureau de Neuchâtel

6 septembre 1983
Caisse de retraite en faveur du personnel de Calorie Holding S.A. et des sociétés affiliées, à Neuchâtel (FOSC du 27. 8. 1983, no 199, p. 3001). Daniel Frieden, de Ruppoldsried, à Neuchâtel, est membre du conseil de fondation avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président. Gaston Mutrux, membre (inscrit), est nommé secrétaire, toujours avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Genève – Genf – Ginevra

9 septembre 1983
Caisse d'assurance complémentaire en faveur des rédacteurs et des rédactrices RP et des employés masculins de bureau de la Société anonyme de la Tribune de Genève, à Genève (FOSC du 21. 5. 1983, p. 1747). Les pouvoirs d'Henri Schmitt sont radiés. Signature collective à deux de: Henri Delaraye, nommé président; Francis Montfort, secrétaire; Pierre Combe, d'Orbe, à Lancy; Daniel Cornu, de et à Genève, tous membres du conseil. Guy Dalibard, nommé membre du conseil, continue à signer collectivement à deux.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Porrentruy

7 septembre 1983
Fondation Armand Spira en faveur du personnel de la Fabrique de bonneterie Aspor S.A., à Porrentruy (FOSC du 1. 12. 1979, no 282, p. 3791). Suivant décision du conseil de fondation du 26 mai 1981, approuvée par le conseil municipal de Porrentruy en date du 15 juillet 1981 et le Département de la justice et de l'intérieur en date du 20 août 1981, la susdite fondation a été mise en liquidation. La fondation ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Fondation Armand Spira en faveur du personnel de la Fabrique de bonneterie Aspor S.A., en liquidation.** Michel Gilliéron, de et à Genève, a été désigné comme liquidateur. Il engage la fondation par la signature individuelle. La signature d'Emile Meyer, président, ainsi que celle de Jules Riat, vice-président et secrétaire, sont radiées. Adresse: c/o Michel Gilliéron, rue Massot 4, Genève.

Marken – Marques – Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

324706. Hinterlegungsdatum: 23. März 1983.
Tonstudio «R» AG, Thunstrasse 20, **3005 Bern.** – Handel.

Hi-Fi-Lautsprecher.
(Int. Kl. 9)

324707. Hinterlegungsdatum: 22. März 1983.
Baumann, Weberei + Färberei AG, Bern–Zürichstrasse, **4900 Langenthal.** – Fabrikation und Handel.

Heimtextilien aller Art am Stück und konfektioniert.
(Int. Kl. 24, 25)

324708. Hinterlegungsdatum: 23. März 1983.
Dobbio AG, Amriswilerstrasse 102, **8590 Romanshorn.** – Fabrikation und Handel.

Spielkarten; Spiele, Spielzeug; Turn-, Sport- und Freizeitartikel; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 16, 25, 28)

324709. Hinterlegungsdatum: 23. März 1983.
Prioritätsanspruch: USA, 16. Dezember 1982.
Data Switch Corporation, 444 Westport Avenue, **Norwalk** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

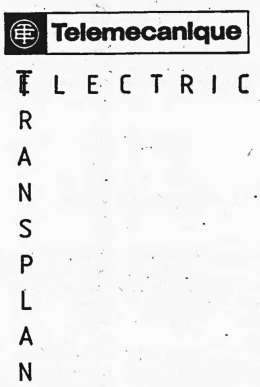
Steuergeräte für die Datenkommunikation und deren Bestandteile.
(Int. Kl. 9)

324710. Hinterlegungsdatum: 23. März 1983.
Scarborough and Company, Inc., Peake Brook Road, **Woodstock** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Antitranspirantien, Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnputzmittel, Shampoos und Seifen; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse, Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Gallerten (Gelees) und Konfitüren; Pickles; Eier, Milch und andere Milchprodukte; Kaffee, Tee, Kakao und Kaffee-Ersatzmittel; nichtmedizinische Konditorwaren; Brot, Biskuits, Kuchen, Backwaren; Honig und Melassesirup.
(Int. Kl. 3, 29, 30)

324711. Hinterlegungsdatum: 30. März 1983.
Telemecanique AG, Sägestrasse 75, **3098 Köniz.** – Fabrikation und Handel.

Vorgedruckte Normschemablätter und zugehörige Elektrosymbol-Etiketten für die Erstellung elektrischer Stromlaufpläne.
(Int. Kl. 9)



324712. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Manufacture des Montres Datum S.A. (Datum Watch Factories Ltd.), 15, chemin des Tornalettes, **1224 Chêne-Bougeries.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **197228.** Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 octobre 1982.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres, fournitures de montres.
(Cl. int. 14)

324713. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Interfertil S.A., 47, boulevard de la Forêt, **1009 Pully.** – Commerce.

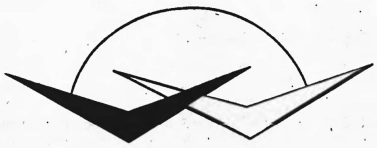
Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, engrais pour les terres, à savoir fongicides, insecticides, bactéricides, acaricides, nématicides, molluscicides, herbicides, engrais foliaires et radiculaires, régulateurs de croissance des végétaux, préparations mixtes, adjuvants, désinfectants des semences.
(Cl. int. 1, 5)

324714. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
Penn Engineering & Manufacturing Corp., Danboro (Bucks County, Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Automatische Pressen, insbesondere für die Herstellung von Verschlussgliedern.
(Int. Kl. 7)

324715. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Blue Bell, Inc., 335 Church Street, **Greensboro** (Caroline du Nord, USA). – Fabrication et commerce.

Vêtements y compris bottes et souliers.
(Cl. int. 25)



324716. Date de dépôt: 2 mars 1983.
Vassilios Roussidis, 8, rue du Nord, **2720 Tramelan.** – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 4044.

324717. Date de dépôt: 4 mars 1983.
Alice Secretan-Barbault, 38, chemin de la Cocuaz, **1253 Vandœuvres.** – Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 4045.

324718. Date de dépôt: 11 mars 1983.
Anter Koru Oy, Muurahaisenkatu 1, **Turku 24** (Finlande). – Fabrication et commerce.

Articles en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 8093.

324719. Date de dépôt: 31 mars 1983.
Anter Koru Oy, Muurahaisenkatu 1, **Turku 24** (Finlande). – Fabrication et commerce.

Articles en métaux précieux.
(Cl. int. 14)

Poinçon de maître: no 8094.

324720. Hinterlegungsdatum: 7. März 1983.
René Klaus, Gesshalden 4, **9000 St. Gallen.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4047.

324721. Hinterlegungsdatum: 24. März 1983.
Ursula Kienast, Rennweg 300, **8485 Theilingen.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4048.

324722. Hinterlegungsdatum: 31. März 1983.
Dino Dumoulin, Kasernenstrasse 47, **7000 Chur.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4043.

324723. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Petroleumderivate, nämlich Kunstharze.
(Int. Kl. 1)

ESCOMER

324724. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
Paterson Zochonis Public Limited Company, Bridgewater House, 60, Whitworth Street, **Manchester** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Seifen, nicht-medizinische Gesichts- und Hautcreme.
(Int. Kl. 3)

324725. Hinterlegungsdatum: 5. April 1983.
F. & P. Fehelnberg, Berger Strasse 97, **Solingen** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Versilberte Bestecke.
(Int. Kl. 8)

FPF

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8095.

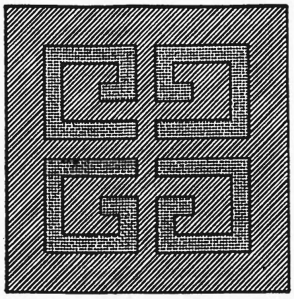
324726. Date de dépôt: 6 avril 1983.
Multec S.A., 6, rue du Collège, **2532 Macolin.** – Fabrication.

Chapeaux tournants de cheminées.
(Cl. int. 19)

giro-jet

324727. Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.
Givenchy (S.A.), 3, Avenue George V, **Paris** 8ème (Frankreich). – Fabrikation und Handel.

Tischgeschirr und Trinkgläser, Vasen und Töpfe, Tafel-Schüsseln und -Teller.
(Int. Kl. 21)



324728. Hinterlegungsdatum: 7. April 1983.
Gustave Friedmann, 1, place de la Gare, **1003 Lausanne.** – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **201017.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. April 1983 an.

Kopfbedeckungen für Damen und Kinder, Konfektion für Kinder.
(Int. Kl. 25)

Léonore

324729. Hinterlegungsdatum: 24. August 1981.
Mikropul Corporation, Chatham and River Roads, **Summit** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **187480.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. August 1981 an.

Mit Silikon oder anderen chemischen Substanzen behandelte Filterschläuche.
(Int. Kl. 17)

HCE

(Durchgesetzte Marke)

324730. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1981.
Emba Mink Breeders Association, 6214 Washington Avenue, **Racine** (Wisconsin, USA). – Kollektivmarke. – Erneuerung der Marke Nr. **196359.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Oktober 1981 an.

Felle, Pelze und daraus hergestellte Kleidungsstücke.
(Int. Kl. 18, 25)

MORNING LIGHT

324731. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1983.
Zapata Industries, Inc., Frackville Industrial Park, **Frackville** (Pennsylvania, USA). – Fabrikation und Handel.

Verschlusskapseln für Behälter wie Flaschen und Gläser.
(Int. Kl. 6, 20)

ZAPATA TWISTER

324732. Hinterlegungsdatum: 19. August 1982.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 **Chippis;** Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194263.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. August 1982 an.

Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre, Drähte und sonstiges Halbzeug, vorwiegend aus Aluminium oder Aluminiumlegierungen; auch im plattierten, lackierten und/oder mit einem organischen Kunststoffüberzug versehenen Zustand.
(Int. Kl. 6)

ALUCOLUX

324733. Hinterlegungsdatum: 31. August 1982.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Farben und plastifizierende Zusätze für Farben, ausgenommen Siebdruckfarben.
(Int. Kl. 2)

PLASTPAK

324734. Hinterlegungsdatum: 25. April 1983.
Sanomedia AG, Nüschelerstrasse 31, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und hygienische Produkte; kalorienarme diätetische Nährmittel.
(Int. Kl. 5)

SLIMSAN SANOMEDIA

324735. Hinterlegungsdatum: 29. September 1982.
Tishman Research Corporation, 666 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronische und elektrische Apparate und Geräte zur Steuerung der Beleuchtung und zur Überwachung der Anwesenheit von Personen mittels Infrarot-Strahlen.
(Int. Kl. 9, 11)

INFRACON

324736. Date de dépôt: 6 octobre 1982.
MESA Marcel Etter S.A., place de la Gare, **1296 Coppet.** – Fabrication et commerce.

Onduleurs statiques.
(Cl. int. 9)

SINEL

324737. Date de dépôt: 6 octobre 1982.
MESA Marcel Etter S.A., place de la Gare, **1296 Coppet.** – Fabrication et commerce.

Convertisseurs de fréquence électroniques.
(Cl. int. 9)

VAREG

324738. Date de dépôt: 8 octobre 1982.
Cabot Corporation, 125 High Street, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrication et commerce. – Transmission et renouvellement de la marque no **194196** de Deloro Stellite Limited, Ottawa (Ontario, Canada). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 octobre 1982.

Coutellerie et instruments tranchants.
(Cl. int. 8)

STELLITE

324739. Hinterlegungsdatum: 1. März 1983.
Protocol Computers, Inc., 6430 Variel Avenue, **Woodland Hills** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Konverter für die Kommunikation zwischen Computern und Terminals, Anschlussgeräte zum Koppeln von Koaxialkabeln mit anderen Leitungen.
(Int. Kl. 9)

PCI PROTOCOL

324740. Hinterlegungsdatum: 11. Oktober 1982.
Protocol Computers, Inc., 6430 Variel Avenue, Suite 107, **Woodland Hills** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Konverter für die Kommunikation zwischen Computern und Terminals, Anschlussgeräte zum Koppeln von Koaxialkabeln mit anderen Leitungen.
(Int. Kl. 9)

PROTOCOL

324741. Hinterlegungsdatum: 25. November 1982.
Edwin Burgess Limited, Longwick Road, **Princes Risborough, Aylesbury** (Buckinghamshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Apparate und Geräte zur Datenspeicherung und -wiedergabe, Computerprogramme enthaltende Lochkarten und Karteien und Karteikarten für die Identifizierung und Einteilung fester Dosierungsformen von Arzneimitteln.
(Int. Kl. 9, 16)

TABLIDENT

324742. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1982.
Europe Craft Imports Inc., 390 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Sonnenbrillen; Damen- und Herrenbekleidung.
(Int. Kl. 9, 25)

MEMBERS ONLY

324743. Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1982.
Prioritätsanspruch. USA, 30. September 1982.
The Hyponex Company, Inc., 6500 Mt. Zion Boulevard, **Morrow** (Georgia, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren.
(Int. Kl. 5)

BUG DART

324744. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1982.
Scientific Calculations, Inc., 7635 Main Street, **Fishers** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Computerprogramme enthaltende Magnetbänder oder -platten.
(Int. Kl. 9)

MECANIX

324745. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1983.
Kabushiki Kaisha Hattori Tokeiten, auch handeltreibend unter der Firmabezeichnung **K. Hattori & Co., Ltd.,** 5–11, 4-chome, Ginza, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente (insbesondere Gitarren-Tuner).
(Int. Kl. 15)

SEIKO TUNE MASTER

324746. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1982.
Shulton, Inc., 1 Cyanamid Plaza, **Wayne** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Mittel für die Körper- und Schönheitspflege von Damen, Toilettenartikel, nämlich Parfümerien, Eau de Cologne, Eau de Toilette, Körperpuder, Hand- und Körperlotionen, Toilettenseife, Schaumbadzusätze, Badekristalle, Haarpflegepräparate, Haarshampoos, Hautpflegepräparate, Deodorants und Antitranspirants.
(Int. Kl. 3, 5, 21)

PARADOXE

324747. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1982.
American Optical Corporation, 14 Mechanic Street, **Southbridge** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Mittel und Geräte zur Reinigung und Sterilisation von Kontaktlinsen, Linsenhalter, Behälter zur Aufbewahrung von Kontaktlinsen sowie zur Aufbewahrung der erwähnten Mittel und Geräte.
(Int. Kl. 5, 9, 10)

SEPTICON

324748. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1982.
Honda Giken Kogyo Kabushiki Kaisha, No. 27–8, 6-chome, Jingumae, Shibuya-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Motorräder und deren Teile.
(Int. Kl. 12)

SPACY

324749. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1982.
Laboratoires Labaz, 1, Rue de la Vierge, **Ambares** (France). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren.
(Int. Kl. 5)

NUTROCLIN

324750. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1983.
TRISA Bürstenfabrik AG Triengen, 6234 Triengen. – Fabrikation.

Manuell oder elektrisch betriebene Bürsten, insbesondere Haar-, Abwasch- und Zahnbürsten; Heissluftfrisiergeräte, elektrische Haarwellgeräte, Mundduschen; Schrubber, Besen, Handwischer.
(Int. Kl. 7, 8, 10, 11, 21)

BONNETTA

324751. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1983.
TRISA Bürstenfabrik AG Triengen, 6234 Triengen. – Fabrikation.

Manuell oder elektrisch betriebene Bürsten, insbesondere Haar-, Abwasch- und Zahnbürsten; Heissluftfrisiergeräte, elektrische Haarwellgeräte, Mundduschen; Schrubber, Besen, Handwischer.
(Int. Kl. 7, 8, 10, 11, 21)

BONNETTE

324752. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Jacobs Café AG, Gasometerstrasse 9, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Kaffee-Ersatz.
(Int. Kl. 30)

ANTONIO

324753. Hinterlegungsdatum: 6. Januar 1983.
Jacobs Café AG, Gasometerstrasse 9, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Kaffee-Ersatz.
(Int. Kl. 30)

VIVA

324754. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Toyo Tire & Rubber Co., Ltd. (Toyo Gomu Kogyo Kabushiki Gaisha), 17–18, 1-chome Edobori, Nishi-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Reifen und Schläuche für Fahrzeuge.
(Int. Kl. 12)

OPEN COUNTRY

324755. Date de dépôt: 17 janvier 1983.
Uniroyal, Inc., 1230 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **199053.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1983.

Feuilles ondulées et tubes lisses ou ondulés de section ronde ou irrégulière en élastomère, notamment en caoutchouc, seul ou en combinaison avec un tissu, pouvant être utilisés notamment comme tuyaux, couvertures de protection pour des parties de mécanismes et soufflets.
(Cl. int. 7, 17)

MULTI-FLEX

324756. Date de dépôt: 17 janvier 1983.
Uniroyal, Inc., 1230 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **200656.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 janvier 1983.

Produits et composés chimiques destinés à être employés dans l'industrie, l'agriculture et l'horticulture, y compris insecticides, fongicides et autres préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; résines synthétiques et plastiques synthétiques à l'état brut; caoutchouc naturel, synthétique et récupéré; bandages, pneus et chambres à air pour véhicules, matières pour réparer les bandages, pneus et chambres à air, tuyaux, courroies et empaquetages pour machines et travaux mécaniques; chaussures, vêtements imperméables et résistants à l'eau; articles pour le sport y compris balles de golf; substances fabriquées de caoutchouc-mousse à être employées pour rembourrer les coussins et dans les travaux de capitonnage et tapisserie, tissus enduits de caoutchouc ou de matières plastiques, caoutchouc couvert et découvert et fils plastiques élastiques; bonnets de bains, contenants et récipients, tubes, tuyaux et conduits fabriqués de matières plastiques, caoutchouc moulé; fils; cordes et ficelles; files, piles, accumulateurs et séparateurs.
(Cl. int. 1, 2, 5, 7, 9, 12, 17, 20 à 25, 28)

UNIROYAL

324757. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1983.
Hans-Rudolf Zollinger, Zürcherstrasse 72, **8102 Oberengstringen.** – Fabrikation und Handel.

Möbel aller Art.
(Int. Kl. 20)

HAZO

324758. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1983.
Roto Fry International Limited, c/o Addali and Associates Ltd., Rm 707-8 World Commerce Center, Harbour City, 11 Canton Road, **Kowloon** (Hongkong). – Fabrikation und Handel.

Öfen und Kochanlagen für Nahrungsmittel für Restaurationsbetriebe und Haushalte.
(Int. Kl. 11)

ROTO-MATIC FOOD SYSTEMS

324759. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1983.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft, 8240 Thayngen. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **196569.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Januar 1983 an.

Suppenvormischungen, Suppenmehle, Suppenwürfel, Suppentafeln, Suppeneinlagen, kochfertige Suppen jeder Art, insbesondere getrocknet, gerieben, pastenförmig oder flüssig, Bouillons jeder Art aus tierischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen; auf verschiedene Art haltbar gemachte Lebens- und Nahrungsmittel, Reis und Reisgerichte jeder Art, Tapioka, Honig, Mehle, Mehl- und Getreidepräparate, auch Hafernährmittel und Teigwaren, Nahrungsmittel aus Hülsenfrüchten, Vorspeisen; Saucen jeder Art aus tierischen und/oder pflanzlichen Bestandteilen; Kartoffelgerichte und -produkte, Obst und Gemüse, Fruchtsäfte, Gelees; Speisewürze, Essig, Senf, Kochsalz; Eier, Milch, Butter, Käse, Brotaufstriche, Margarine, Speiseöle und -fette, Fleischextrakte und verzehrbare pflanzliche Extrakte, Fleisch, Fische, Geflügel, Wild; Kindernährmittel, diätetische Nährmittel, Malz, Kakao, Schokolade, Kaffee, Zuckerwaren, Back- und Konditorwaren, Hefe, Backpulver, Puddinge und Cremen, Gewürze; Stärke (Nahrungsmittel) und stärkehaltige Erzeugnisse für Ernährungszwecke.
(Int. Kl. 5, 29 bis 32)

KNORRLI

324760. Date de dépôt: 26 janvier 1983.
Oenovin S.A., 1, chemin de Versailles, **1096 Cully.** – Commerce.

Produits vinicoles de toute provenance.
(Cl. int. 33)

CAVES TROIS SOLEILS

324761. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1983.
A. Werner Gesellschaft mit beschränkter Haftung & Co., Spezialfabrik für Feuerlöschtechnik, Höhrer Strasse 111, **Vallendar am Rhein** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **194766.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Oktober 1982 an.

Tragbare und fahrbare Feuerlöschgeräte, Trockenlöschpulver.
(Int. Kl. 1, 9)

FLAMEX

324762. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, **8718 Schänis.** – Fabrikation und Handel.

Bettgestelle; Ober- und Untermatratzen; Bett- und Polsterwaren.
(Int. Kl. 20)

POLY-HIT

324763. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, **8718 Schänis.** – Fabrikation und Handel.

Bettgestelle; Ober- und Untermatratzen; Bett- und Polsterwaren.
(Int. Kl. 20)

LAURETTA

324764. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, **8718 Schänis.** – Fabrikation und Handel.

Bettgestelle; Ober- und Untermatratzen; Bett- und Polsterwaren.
(Int. Kl. 20)

LIBELLE-DURA

324765. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1983.
Birchler & Co. AG, Biltnerstrasse, **8718 Schänis.** – Fabrikation und Handel.

Bettgestelle; Ober- und Untermatratzen; Bett- und Polsterwaren.
(Int. Kl. 20)

SYBILLE

324766. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1983.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **310501.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1983 an.

Kaffee und Kaffeesurrogate; Tee; Mineralwasser und kohlensäurehaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke; Fruchtsäfte, Sirupe und andere Präparate zur Bereitung von Getränken.
(Int. Kl. 30, 32)

EPIC

324767. Date de dépôt: 2 février 1983.
Coulter Electronics, Inc., 590 W. 20th Street, **Hialeah** (Floride, USA). – Fabrication et commerce.

Micro-ordinateurs comportant des lecteurs de disques, des interfaces entre l'ordinateur et les disques, des disquettes-programmes, une imprimante et une câblerie appropriée assurant l'interface entre des instruments industriels et/ou de laboratoires biomédicaux.
(Cl. int. 9, 10)

ACCUCOMP

324768. Date de dépôt: 2 février 1983.
Salve S.A., 17, rue des Pierres du Niton, **1207 Genève.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces; épices; glace. Fruits et légumes frais; plantes vivantes et fleurs naturelles, malt. Eaux minérales et gazeuses et autres boissons non alcooliques; sirops, et autres préparations pour faire des boissons.
(Cl. int. 5, 30, 31, 32)

CEDE-

324769. Date de dépôt: 2 février 1983.
Salve S.A., 17, rue des Pierres du Niton, **1207 Genève.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants. Café, thé, cacao, sucre, riz, tapioca, sagou, succédanés du café; farines et préparations faites de céréales, pain, biscuits, gâteaux, pâtisserie et confiserie, glaces comestibles; miel, sirop de mélasse; levure, poudre pour faire lever; sel, moutarde; poivre, vinaigre, sauces, épices; glace. Produits agricoles et graines, non compris dans d'autres classes; fruis et légumes frais; plantes vivantes et fleurs naturelles; malt.
(Cl. int. 5, 30, 31)

CEDEVITAL

324770. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1983.
Sociedad Cooperativa de Exportacion de Frutos Citricos (Anecoop. S. Coop.), Calle Del Mar no 33 –3a, **Valencia** (Spanien). – Produktion und Handel.

Frische Früchte und Gemüse.
(Int. Kl. 31)

NADAL

324771. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1983.
A. Fröhlich & Co., happy-Bettwarenfabriken, Fabrikstrasse 7, **9202 Gossau SG.** – Fabrikation und Handel.

Untermatratzen.
(Int. Kl. 20)

MAXIFLEX

324772. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

REDALEX

324773. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

RIDRALEX

324774. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

TILAPOSIN

324775. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1983.
Dow Chemical (Europe) S.A., Bachtobelstrasse 3, **8810 Horgen.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

TREMBATE

324776. Date de dépôt: 8 février 1983.
Caran d'Ache S.A., 19, chemin du Foron, **1226 Thônex.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **197366.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 février 1983.

Colle.
(Cl. int. 1, 16)

COLVIT

(La marque s'est imposée dans le commerce)

324777. Date de dépôt: 10 février 1983.
Jacqueline de Ribes, Le Daguay, Chalet A, Appartement Allard, **1838 Rougemont.** – Fabrication et commerce.

Articles de parfumerie, cosmétiques et savons; articles de joaillerie et d'horlogerie, objets d'art en métaux précieux et semi-précieux; articles de cuir et d'imitation de cuir, à savoir malles et valises, sacs à main, ceintures, porte-documents, porte-feuilles, porte-monnaies, porte-clés, peaux et fourrures; parapluies; objets d'art en verre, porcelaine et faïence; verres, coupes, vases, carafes et vaisselle en verre et en cristal; tissus, nappes, serviettes, tissus d'ameublement, tapisserie; vêtements, y compris sous-vêtements, bottes, souliers et pantoufles, vêtements en fourrure ou partiellement garnis de fourrure; articles pour fumeurs.
(Cl. int. 3, 14, 18, 20, 21, 24, 25, 34)

AFTER FIVE

324778. Date de dépôt: 10 février 1983.
Jacqueline de Ribes, Le Daguay, Chalet A, Appartement Allard, **1838 Rougemont.** – Fabrication et commerce.

Articles de parfumerie, cosmétiques et savons; articles de joaillerie et d'horlogerie, objets d'art en métaux précieux et semi-précieux; articles de cuir et d'imitation de cuir, à savoir malles et valises, sacs à main, ceintures, porte-documents, porte-feuilles, porte-monnaies, porte-clés, peaux et fourrures; parapluies; objets d'art en verre, porcelaine et faïence; verres, coupes, vases, carafes et vaisselle en verre et en cristal; tissus, nappes, serviettes, tissus d'ameublement, tapisserie; vêtements, y compris sous-vêtements, bottes, souliers et pantoufles, vêtements en fourrure ou partiellement garnis de fourrure; articles pour fumeurs.
(Cl. int. 3, 14, 18, 20, 21, 24, 25, 34)

FIVE ON

324779. Date de dépôt: 10 février 1983.
Jacqueline de Ribes, Le Daguay, Chalet A, Appartement Allard, **1838 Rougemont.** – Fabrication et commerce.

Articles de parfumerie, cosmétiques et savons; articles de joaillerie et d'horlogerie, objets d'art en métaux précieux et semi-précieux; articles de cuir et d'imitation de cuir, à savoir malles et valises, sacs à main, ceintures, porte-documents, porte-feuilles, porte-monnaies, porte-clés, peaux et fourrures; parapluies; objets d'art en verre, porcelaine et faïence; verres, coupes, vases, carafes et vaisselle en verre et en cristal; tissus, nappes, serviettes, tissus d'ameublement, tapisserie; vêtements, y compris sous-vêtements, bottes, souliers et pantoufles, vêtements en fourrure ou partiellement garnis de fourrure; articles pour fumeurs.
(Cl. int. 3, 14, 18, 20, 21, 24, 25, 34)

JACQUELINE DE RIBES

324780. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1983.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinär-medizinische Präparate und Substanzen.
(Int. Kl. 5)

KALPRESS

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Treffen der Wirtschaftsminister

Das jährlich stattfindende informelle Treffen der Wirtschaftsminister der Bundesrepublik Deutschland, der Schweiz und Österreichs findet heuer auf Einladung des deutschen Bundeswirtschaftsministers am 17. und 18. September in Aachen statt.

Bundesrat Kurt Furgler wird mit seinen Kollegen, dem deutschen Bundesminister Otto Graf Lambsdorff und dem österreichischen Vizekanzler Norbert Steger insbesondere die gesamtwirtschaftliche Lage und die Konjunkturaussichten der drei Länder sowie die internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit nach dem Wirtschaftsgipfeltreffen in Williamsburg erörtern. Im Bereich der Beziehungen im europäischen Freihandelsraum sollen ferner die Vermeidung und Beseitigung von Handelshemmnissen besprochen werden.

Der Vorsteher des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes wird von Botschafter Cornelio Sommaruga, Delegiertem für Handelsverträge, begleitet sein.

Rencontre des Ministres de l'économie

La rencontre informelle annuelle des Ministres de l'économie de la République fédérale d'Allemagne, de la Suisse et de l'Autriche aura lieu cette année à Aix-la-Chapelle, les 17 et 18 septembre, sur l'invitation du Ministre de l'économie de la République fédérale d'Allemagne.

Le Conseiller fédéral Kurt Furgler s'entretiendra avec ses collègues, le Ministre allemand Otto Graf Lambsdorff et le Vice-chancelier autrichien Norbert Steger, notamment de la situation générale de l'économie et des perspectives conjoncturelles des trois pays ainsi que de la coopération économique internationale, après le sommet économique de Williamsburg. Le développement des relations dans le cadre du système européen de libre-échange, en particulier les différents moyens d'éviter et de supprimer les obstacles au commerce, figurera également à l'ordre du jour.

Le chef du Département fédéral de l'économie publique sera accompagné de l'Ambassadeur Cornelio Sommaruga, Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux.

Incontro dei Ministri dell'economia

L'incontro informale annuale dei Ministri dell'economia della Repubblica federale di Germania, della Svizzera e dell'Austria avrà luogo quest'anno il 17 e 18 settembre a Aquisgrana, su invito del Ministro dell'economia della Repubblica federale di Germania.

Il Consigliere federale Kurt Furgler si intratterrà con i suoi colleghi, il Ministro tedesco Otto Graf Lambsdorff e il Vice-cancelliere austriaco Norbert Steger, segnatamente sulla situazione generale dell'economia e sulle prospettive congiunturali dei tre paesi, nonché sulla cooperazione economica internazionale dopo il vertice economico di Williamsburg. Lo sviluppo delle relazioni nell'ambito del sistema europeo di libero scambio, in particolare i diversi modi di evitare e sopprimere le barriere commerciali, figurerà parimenti all'ordine del giorno.

Il Capo del Dipartimento federale dell'economia pubblica sarà accompagnato dall'Ambasciatore Cornelio Sommaruga, Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali.

Der schweizerische Aussenhandel im August 1983

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion verzeichnete der schweizerische Aussenhandel im August 1983, verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresmonat, ein beachtliches Wachstum, wobei sowohl die nominale als auch die reale Zunahme der Einfuhr deutlich über jener der Ausfuhr lag. Der Berichtsmonat zählte allerdings einen Arbeitstag mehr als der August 1982. Während die Verbesserung der Terms of trade anhielt, stieg das Passivum der Handelsbilanz (1075,0 Mio Fr.) auf ein seit September 1980 nicht mehr erreichtes Niveau.

Im Vergleich zum Vorjahresmonat erhöhten sich die Einfuhren ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten nominal um 7,5% und real um 8,6%. Die Ausfuhren nahmen wertmässig um 6,7% und real um 3,0% zu. Der Mittelwert der Importe lag um 1,0% unter und derjenige der Exporte um 3,6% über dem Vorjahresstand; gegenüber dem Vormonat stieg er um 4,9 bzw. 3,3%. – Den Handel mit Edelmetallen usw. inbegriffen wiesen die Einfuhren bei stagnierendem Mittelwert nominal und real einen Zuwachs auf (+13,4 bzw. +13,5%). Einen Anstieg verzeichneten auch die Ausfuhren (nominal: +7,7%; real: 2,4%; Mittelwert: +5,2%). Das Handelsbilanzdefizit vergrösserte sich von 780,6 Mio auf 1075,0 Mio Fr.

In den ersten acht Monaten des laufenden Jahres stiegen die Einfuhren ohne Edelmetalle usw. gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode nominal um 4,7% und real um 4,3%, während die Ausfuhren bei unverändertem Wert real um 2,7% zurückgingen. Gemäss Mittelwertindex zogen die Preise der Importe um 0,4% und jene der Exporte um 2,8% an. – Inklusive Edelmetalle usw. weiteten sich die Einfuhren nominal um 6,2% und real um 4,7% aus (Mittelwert: +1,5%), wogegen die Ausfuhren nominal um 0,6% und real um 4,9% sanken (Mittelwert: +4,5%). Das Handelsbilanzpassivum nahm um 73,8% auf 6032,6 Mio Franken zu.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im August 1983 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en août 1983

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse d'août 1983, comparé à celui du mois correspondant de l'année précédente, a dénoté une progression substantielle, l'avance tant nominale que réelle des importations se révélant nettement supérieure à celle des exportations. Il faut toutefois souligner que le mois étudié comptait un jour ouvrable de plus qu'août 1982. L'amélioration des termes de l'échange s'est poursuivie, tandis que le déficit de la balance commerciale (1075,0 mio fr.) s'élevait à un niveau jamais atteint depuis septembre 1980.

Sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités, les entrées se sont accrues de 7,5% nominalement et de 8,6% en termes réels par rapport au mois de référence. De leur côté, les sorties ont marqué une expansion nominale de 6,7% et réelle de 3,0%. La valeur moyenne des importations s'est avérée inférieure de 1,0% et celle des exportations, supérieure de 3,6% au niveau noté un an auparavant; en comparaison du mois précédent, on enregistre des hausses respectives de 4,9 et de 3,3%. – Compte tenu du commerce des métaux précieux, etc., les entrées, de valeur moyenne stable, ont augmenté de 13,4% nominalement et de 13,5% en volume. Quant aux sorties, elles s'élargissaient aussi (nominalement: +7,7%; en termes réels: +2,4%; valeur moyenne: +5,2%). D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale a passé de 780,6 millions à 1075,0 millions de francs.

Durant les huit premiers mois de l'année en cours, abstraction faite des métaux précieux, etc., les importations se sont intensifiées de 4,7% nominalement et de 4,3% en termes réels par rapport à la période correspondante de l'année précédente, tandis que les exportations connaissaient une stabilité nominale et une régression réelle de 2,7%. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix ont haussé de 0,4% à l'entrée et de 2,8% à la sortie. – Métaux précieux, etc. inclus, les importations se sont élargies de 6,2% nominalement et de 4,7% en termes réels (valeur moyenne: +1,5%), alors que les exportations se resserraient respectivement de 0,6 et de 4,9% (valeur moyenne: +4,5%). En l'espace d'un an, le passif de la balance commerciale s'est ainsi amplifié de 73,8%, pour s'inscrire à 6032,6 millions de francs.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'août 1983 paraîtra dans quelques jours.

Ernennung eines Botschafters

Der Bundesrat hat ernannt:

Serge François Salvi, gegenwärtig diplomatischer Adjunkt bei der Politischen Direktion in Bern, zum ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter der Schweiz in der Islamischen Republik Iran. Er übernimmt die Nachfolge von Botschafter Paul Stauffer, der kürzlich zum Botschafter in der Volksrepublik Polen ernannt wurde.

Nomination d'un Ambassadeur

Le Conseil fédéral a nommé:

Serge François Salvi, actuellement adjoint diplomatique à la Direction politique à Berne, en qualité d'Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suisse en République islamique d'Iran. Il succède à l'Ambassadeur Paul Stauffer, récemment nommé Ambassadeur en République populaire de Pologne.

Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

Sportbahnen AG, Oberwald VS

Kapitalerhöhung 1983

Die Generalversammlung hat am 27. August 1983 eine Erhöhung des Aktienkapitals von 2,15 auf mindestens 2,7, höchstens 3,5 Millionen Franken beschlossen. Benützen Sie jetzt die Gelegenheit zur Aktienzeichnung bei einer Transportunternehmung mit guten Zukunftsaussichten (dank Furkatunnel neue attraktive Verbindung ins Obergoms/Wallis). Verlangen Sie den Emissionsprospekt: Sportbahnen AG Oberwald, Postfach 192, 9050 Appenzell.

Carmos AG, Zoug

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 septembre 1983, à 10 h., dans les bureaux dans les bureaux de Ferrier Lullin & Cie SA, rue du Stand 46, 1204 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration et lecture des comptes et du rapport de l'organe de contrôle.
2. Délibérations et votations sur les comptes et sur les conclusions de ces rapports.
3. Décharge de l'administration.
4. Election de l'administration.
5. Election de l'organe de contrôle.
6. Divers.

Les comptes annuels, le rapport de gestion, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à disposition des actionnaires dès le 20 septembre 1983, chez Ferrier Lullin & Cie SA, rue du Stand 46, 1204 Genève.

Genève, le 13 septembre 1983 Le conseil d'administration

Seit 1928

Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkassi im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

Credita

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61

Wir liefern günstiger!

– Magnetkonten
– Snap-Out-Garnituren
– Endlos-Garnituren

Fragen Sie uns an!

Becom AG, Tel. 01 844 31 65
8115 Hüttikon, Höhenstrasse 145

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique».

3. Oktober bofa-Beilage – ideal für Ihre Werbung!

Anfragen bitte an Publicitas Bern, Herr Choffat, Telefon 031 65 11 11

Wir kaufen

Verlustscheine aus Pfändung.

Tel. 062 21 54 22

Inserez dans la FOSC!